

Formation universitaire et suggestions de professionnalisation par l'usage du français sur objectifs universitaires : cas de la faculté de médecine de Batna

University training and suggestions for professionalization through the use of French for university objectives: case of the Faculty of Medicine of Batna

Ahmed Yassine SLAMA ¹ 

École Normale Supérieure. El Katiba Assia DJEBAR. Constantine 3 / ALGERIE

Laboratoire des Langues Etrangères de Spécialité en Milieux Socioprofessionnels (LESMS). Université de Bejaïa
slama.ahmedyassine@ensc.dz

Mustapha BOUREKHIS ² 

Université Mohamed Lamine. Sétif 2 / ALGERIE
m.bourekhis@univ-setif2.dz

Reçu: 30/04/2024,

Accepté: 06/04/2025,

Publié : 18/11/2025

Résumé :

L'article met en exergue une réflexion sur la problématique du concept de professionnalisation dans la formation médicale par le biais du français en contexte algérien. La genèse de cette réflexion part d'un constat du terrain c'est que le français utilisé, dans les formations médicales, est d'aspect général. En effet, les formateurs exerçant dans les départements détiennent des savoirs et des savoir-faire en FLE. Or, ces contenus d'enseignement/apprentissage dispensés ne permettent pas aux étudiants de développer leurs compétences professionnelles et par conséquent une meilleure insertion socioéconomique. Cette étude suppose que le recours au français sur objectifs universitaires devrait s'effectuer par l'élaboration d'un référentiel de formation au profit des formateurs en médecine et la mise en application d'un dispositif basé sur l'ingénierie de formation.

Mots-clés : professionnalisation - formation des formateurs - français sur objectifs universitaires - compétences professionnelles - ingénierie de formation.

Abstract:

The article highlights a reflection on the problem of the concept of professionalization in medical training through French in the Algerian context. The genesis of this reflection starts from an observation in the field: the French used in medical training is general in appearance. Indeed, the trainers working in the departments have knowledge and know-how in FLE. However, these teaching/learning contents do not allow students to develop their professional skills and consequently better socio-economic integration. This study assumes that the use of French for academic purposes should be carried out through the development of a training framework for the benefit of medical trainers and the implementation of a system based on training engineering.

Keywords: professionalization- training of trainers- French for academic purposes- professional skills- Engineering Training.

* Auteur correspondant : Ahmed Yassine SLAMA

Langues & Cultures / © 2025 The Authors. Published by the University of Adrar, Algeria.

This is an open access article under the CC BY license (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>)

Introduction

La professionnalisation ¹de la formation médicale par le français sur objectifs universitaires(FOU) est un domaine en perpétuelle évolution. En effet, il existe une reconnaissance croissante de l'importance de la maîtrise de la langue française dans le domaine universitaire, notamment pour les professionnels de la santé. Ainsi, La formation médicale est un processus complexe qui nécessite une maîtrise non seulement des connaissances théoriques médicales, mais aussi des compétences professionnelles. L'utilisation du FOU permet aux étudiants de la médecine de mieux interagir avec les patients francophones, de comprendre les terminologies spécifiques et de fournir des soins de qualité.

En Algérie, la formation médicale a connu d'importants développements ces dernières années dans le but d'améliorer les capacités professionnelles des médecins. L'une des pratiques innovantes est l'intégration du FOU, qui vise à renforcer les connaissances linguistiques, techniques et méthodologiques des étudiants en médecine afin de les préparer au monde professionnel.

Par ailleurs, la formation médicale professionnalisante a pour but de fournir aux étudiants des connaissances approfondies dans leur domaine d'étude, ainsi que des techniques pour développer les compétences professionnelles. Dans ce contexte, l'apprentissage du français sur objectifs universitaires peut être utile pour les étudiants en médecine en Algérie, car cela leur permet de mieux comprendre efficacement leur domaine d'étude.

Cet article se penche sur l'importance de la professionnalisation de la formation médicale par le biais du français sur objectifs universitaires en Algérie. Cela nous amène à poser les questions suivantes: Quel est l'apport de la professionnalisation de la formation médicale proposée par des formateurs aux étudiants, à travers l'utilisation du français sur objectifs universitaires², sur le développement des compétences linguistiques, méthodologiques et professionnelles des étudiants en médecine ? Quelles sont les recommandations à suggérer pour améliorer l'efficacité des formations médicales professionnalisantes en français en Algérie?

En vue de répondre à ses questions de recherche nous émettons les hypothèses suivantes: d'une part, la professionnalisation de la formation médicale des formateurs par le biais du FOU pourrait entraîner une meilleure adaptation aux réalités du terrain et aux besoins des professionnels de la santé. D'autre part la mise en place d'un programme de formation axé sur le FOU nécessiterait une collaboration étroite entre les institutions de formation médicale et les professionnels de la langue française, ainsi que des adaptations spécifiques au contexte médical.

Cette étude vise à atteindre les objectifs suivants: d'une part, l'amélioration des compétences linguistiques et méthodologiques des étudiants en médecine, leur capacité à communiquer efficacement avec les patients francophones, et leur préparation pour exercer leur profession dans un environnement médical où le français est couramment utilisé. D'autre part, ces formations visent également à renforcer la compréhension des termes médicaux en français et à favoriser l'intégration des normes et pratiques médicales francophones dans leur pratique future.

¹ Un concept émergent, puise sa légitimité de la sociologie du travail et de la tradition anglo-saxonne

² Désormais « FOU »

Pour la réalisation de cette recherche, nous avons opté pour l'entretien et l'observation de classe comme outils méthodologiques dont la population cible seront les enseignants de département de médecine de la faculté de Batna.

Quant à la structure de cette contribution, nous présenterons, d'abord, dans la partie théorique les différentes définitions des concepts liés à notre étude tels que la professionnalisation et le français sur objectifs universitaires. Puis, nous passerons à redresser l'état des lieux de la formation médicale en contexte algérien. Enfin, nous terminerons notre étude par une partie pratique dans laquelle nous exposerons les résultats de cette recherche en mettant l'accent sur la proposition de quelques activités didactiques inspirées du FOU à l'intention des formateurs exerçants dans la faculté de médecine.

1. Cadre théorique et conceptuel

Notre positionnement théorique est axé autour de la didactique professionnelle. Il s'agit, selon Pastré, P., (2011), d'un champ disciplinaire qui s'intéresse au développement des compétences professionnelles et la promotion des métiers en l'occurrence la médecine.

1.1. La professionnalisation: un concept difficile à cerner

La professionnalisation est un concept difficile à définir. D'après, R. Wittorsky (2012), la professionnalisation fait l'objet de trois types de pratiques : la professionnalisation-profession, qui implique qu'une pratique se transforme en profession et que les praticiens se regroupent pour acquérir une reconnaissance sociale ; la professionnalisation-efficacité du travail, qui vise à accroître la flexibilité et l'efficacité du travail ; et la professionnalisation des formations.

Dans le même sens, Hutmacher (2001), souligne qu'il existe trois étapes distinctes pour atteindre la professionnalisation, y compris la professionnalisation des universités. Cela implique un ensemble de transformations qui sont mises en place pour que l'établissement ajuste « ses contenus, ses pratiques et ses parcours de formation à la préparation des professionnels », et qui modifient les objectifs des formations et, de manière plus générale, de l'enseignement. Cela rejoint les propos de R. Wittorsky (2012) disant que la définition et l'acquisition des compétences professionnelles reconnues par des groupes professionnels, y compris la transposition des savoirs en compétences, font partie de ces objectifs.

Dans le même sillage, le terme "professionnalisation" fait également référence au troisième sens, plus social et externe. Il désigne l'affirmation d'un statut social particulier dans la division du travail. Une validation sociale et juridique. Effectivement, La professionnalisation consiste alors, à mettre en œuvre, par un groupe de personnes, des stratégies visant à faire reconnaître par la société des qualités spécifiques, complexes et difficiles à obtenir, qui leur donneraient un certain monopole sur l'exercice d'un ensemble d'activités et une forme de prestige. Cette troisième signification est ce que Bourdoncle (1991) a qualifié de « *professionnalisme* », qui englobe toutes les actions entreprises par un groupe pour modifier le statut de certaines activités en leur attribuant une forme de valeur d'échange en échange d'une série de privilèges matériels.

Donc, nous pouvons dire que la professionnalisation consiste en un processus permettant de développer des capacités d'expertise et de savoir-faire. Autrement dit, ce processus vise la

construction d'un professionnel par la formation et, dans le même temps, recherche d'une efficacité et d'une légitimité plus grande des pratiques de formation.

1.2. Les formations universitaires : des formations académiques aux formations professionnalisantes

La distinction entre les programmes disciplinaires et professionnalisants peut être complexe pour une institution universitaire. Les programmes disciplinaires se concentrent généralement sur l'acquisition de connaissances théoriques et pratiques dans un domaine spécifique, tandis que les programmes professionnels sont plus axés sur la préparation des étudiants à des carrières spécifiques. Il est important pour les universités de bien définir les objectifs et les caractéristiques de chaque type de programme afin de mieux guider les étudiants dans leurs choix. Certains domaines peuvent combiner des éléments des deux types de programmes pour offrir une formation polyvalente et adaptable aux besoins du marché du travail.

Dans le même ordre d'idées, les programmes professionnels mettent en avant des compétences et des connaissances spécifiques liées à un domaine d'activité particulier. L'accent est mis sur l'acquisition de compétences pratiques et techniques nécessaires pour exercer efficacement dans un métier donné. Ces programmes visent à former des individus capables de répondre aux exigences du marché du travail et d'exceller dans leur domaine d'activité. Ainsi, la professionnalité d'une formation se mesure souvent à sa capacité à fournir aux apprenants les compétences et les connaissances nécessaires pour réussir dans le secteur professionnel visé. Bédoué, C., Espinasse, J.-M. et Vincens, J. (2007).

En effet, il existe une variété de programmes éducatifs qui offrent des diplômes et formations avec des objectifs divers. Certains peuvent sembler superflus pour exercer une profession spécifique, mais peuvent tout de même être utiles pour acquérir des compétences supplémentaires ou se perfectionner dans un domaine particulier. D'autres programmes sont conçus spécifiquement pour créer de nouveaux emplois ou répondre à des besoins émergents sur le marché du travail. Il est important pour les étudiants de choisir des programmes qui correspondent à leurs objectifs professionnels et académiques, et qui offrent des opportunités de développement personnel et professionnel.

Donc, La professionnalisation des études universitaires est en effet un enjeu majeur dans un contexte où l'économie du savoir exige des travailleurs hautement qualifiés. Les théories du capital humain de Becker et Schultz soulignent l'importance d'investir dans l'éducation et la formation pour stimuler la croissance économique. En favorisant l'insertion professionnelle des étudiants, la professionnalisation des études universitaires contribue à renforcer la compétitivité des individus sur le marché du travail. Elle permet également de répondre aux besoins croissants des entreprises en matière de main-d'œuvre qualifiée, facilitant ainsi l'innovation et le progrès économique.

1.3. Contexte des études médicales en Algérie

Le système de formation médicale en Algérie est structuré et rigoureux. Le Ministère de la Santé et l'Université algérienne en sont les responsables. En Algérie, il est nécessaire de poursuivre une formation universitaire afin de devenir médecin. Avant d'accéder à la faculté de médecine, les étudiants doivent obtenir un baccalauréat scientifique.

La formation médicale en Algérie est divisée en deux parties : les études médicales précliniques et les études médicales cliniques.

Les études médicales précliniques durent quatre années et comprennent des cours théoriques et des travaux pratiques dans des modules tels que l'anatomie, la physiologie, la biochimie, la pharmacologie et la microbiologie. Les étudiants sont également appelés à l'utilisation des équipements médicaux de base.

Une fois les formations précliniques terminées, les étudiants passent à la deuxième partie de leur formation : les formations médicales cliniques. Cela comprend des stages dans les hôpitaux et les établissements de santé, où les étudiants travaillent avec des médecins expérimentés pour acquérir une compétence pratique. Ils sont également exposés à différentes spécialités médicales telles que la chirurgie, la médecine interne, la pédiatrie, etc.

Après avoir terminé les études médicales cliniques, les étudiants doivent réussir un examen national pour obtenir leur diplôme de docteur en médecine (MD). Ce diplôme leur permet de pratiquer le métier de médecine en tant que médecin généraliste.

Cependant, pour se spécialiser dans une discipline médicale spécifique telle que la chirurgie, la gynécologie, la cardiologie, etc., les médecins algériens doivent suivre une formation supplémentaire de plusieurs années dans des programmes de résidence.

1.4. Le français sur objectifs universitaires en contexte médical

Le Français sur Objectifs Universitaires ou le FOU³, est une sous-spécialité de la didactique du français langue étrangère (FLE) qui vise à adapter l'enseignement du français aux besoins spécifiques d'un public universitaire académique, comme le soulignent (Mangiante& Parpette, 2012, p. 147), « pour le public en formation, les enjeux sont souvent lourds et les délais courts. »

Cette méthode a émergé dans les années 1990 et se concentre sur la conception de programmes linguistiques qui aident les étudiants à réussir dans leurs études. Les enjeux pour le public en formation sont souvent importants et les délais sont courts, ce qui place les concepteurs de cours face à de multiples défis. Pour élaborer un programme FOU efficace, il est essentiel de comprendre les discours, les compétences linguistiques et les techniques méthodologiques nécessaires pour les situations spécifiques visées. Comme pour le Français sur Objectifs Spécifiques (FOS), la démarche FOU implique une analyse des besoins des étudiants après avoir identifié la demande. Les résultats de cette analyse permettent de déterminer les compétences linguistiques et méthodologiques à développer chez les étudiants pour faciliter leur intégration professionnelle.

La collecte de données auprès de l'institution et des acteurs du domaine concerné est une étape importante pour obtenir des informations fiables, complémentaire à l'analyse des besoins.

³ Selon les propos de Mangiante& Parpette, 2012, le FOU est une déclinaison du FOS

Cette phase est essentielle pour assurer la pertinence des programmes FOU et garantir leur efficacité dans le contexte universitaire.

La démarche du français sur objectifs universitaires (FOU) est une approche pédagogique qui vise à enseigner la langue française de manière ciblée et adaptée aux besoins des étudiants universitaires. Cette méthode met l'accent sur l'acquisition de compétences spécifiques liées au contexte académique, telles que la rédaction de travaux de recherche, la participation à des séminaires et la communication écrite et orale dans un environnement universitaire. L'objectif est de permettre aux étudiants de développer les compétences linguistiques nécessaires pour réussir dans leurs études supérieures et dans leur future carrière professionnelle.

1.8. La formation au français sur objectifs universitaires

D'après Florence Mourlhon-Dallies (2008), pour introduire le FOU, il est essentiel de mentionner d'abord une version académique du FOS (Français sur Objectifs Universitaires), qui se caractérise par sa diversité de public cible, comprenant des professionnels, des étudiants en spécialisation cherchant à s'intégrer dans la vie professionnelle de leur pays d'accueil. Lorsqu'on se concentre sur la deuxième catégorie, c'est-à-dire le public non francophone (PNF) ayant suivi des études secondaires ou universitaires dans leur pays d'origine et apportant avec eux des expériences, des attentes académiques et des modes d'apprentissage distincts (Isabelle Maréchal, 2010), on entre déjà dans le domaine du Français sur Objectifs Universitaires. Cette approche permet de mieux adapter l'enseignement du français et l'intégration professionnelle des personnes issues de différents horizons éducatifs.

Pour une formation au français sur les objectifs universitaires en contexte médical, il est important de se concentrer sur les compétences linguistiques spécifiques à ce domaine. Voici quelques points clés à inclure dans la formation :

Vocabulaire médical : Apprendre le vocabulaire médical spécifique lié aux différentes branches de la médecine, aux maladies, aux traitements, aux examens médicaux, etc.

Communication avec les patients : Se familiariser avec les termes et les phrases utilisés pour communiquer avec les patients de manière claire, empathique et professionnelle.

Rédaction de rapports médicaux : Savoir rédiger des rapports médicaux précis et complets en français, en suivant les normes et les conventions du domaine médical.

Compréhension de textes médicaux : Améliorer la capacité de lire et de comprendre des textes médicaux complexes en français, tels que des articles de recherche, des études de cas, des manuels médicaux, etc.

Présentations orales : Développer les compétences pour présenter des cas cliniques, des études de recherche ou des informations médicales de manière claire et convaincante en français.

En incorporant ces éléments dans la formation au français sur les objectifs universitaires en contexte médical, les étudiants pourront acquérir les compétences linguistiques nécessaires pour réussir dans leur parcours universitaire et professionnel dans le domaine de la santé.

2. Méthodologie

2.1. La recherche action

Nous admettons que l'enseignement du FLE, dans le contexte algérien, est loin de répondre aux besoins universitaires, ce qui induit à engendrer la démotivation des étudiants pour l'apprentissage de la langue française. Une langue dont ils ne voient pas l'utilité. Une situation bien contraignante quand la liste des tâches universitaires, à accomplir en français, sur les deux plans (à l'oral et à l'écrit). D'où l'intérêt de la recherche action que nous menons actuellement dans la faculté de Médecine à Batna.

2.2. Cadre de l'enquête

L'approche FOU permet d'élaborer un cadre de formation linguistique et de faire des suggestions didactiques aux publics. Ces derniers doivent appartenir à un domaine académique ou professionnel spécifique et doivent exprimer des besoins urgents et des objectifs spécifiques. Pour appliquer cette approche à notre recherche, nous avons d'abord identifié les institutions et le public avec lesquels nous collaborerions. En revanche, la méthode FOU a des limites de temps et d'évaluation, ce qui dans notre cas rend difficile l'identification des besoins de la population en matière de médecine.

2.3. L'enquête

Dans le but de collecter les données indispensables à notre étude et de cerner les difficultés qu'éprouvent notre public, une enquête qualitative a été menée auprès des enseignants pour analyser les besoins langagiers liés à la langue française. Nous avons commencé notre enquête en mois d'octobre 2023 au département de médecine de Batna.

2.4. Participants

Dès le début de notre enquête, nous avons décidé de désigner un groupe composé d'une vingtaine d'enseignants qui assurent les modules fondamentaux comme l'anatomie, l'embryologie, la cytologie etc. Nous présenterons dans le tableau ci-dessous le profile des enseignants questionnés.

Grade	Modules assurés	Nombre
-------	-----------------	--------

Maître Assistant	Embryologie, chimie, gynécologie	03
Maître Assistant A	Biostatistique, et informatique, biochimie, cytologie	04
Maître de Conférences A	Français	02
Maître de Conférences A	Physiologie, Microbiologie	03
Professeur	Médecine de travail, urgences médico-chirurgicales	02
Maître de Conférences B	Cytologie	02
Maître Assistant	Epidémiologie	01
Maître Assistant	Pneumologie	01
Maître Assistant	Neurologie	02

Tableau n°=01 : profil des participants

2.5. Outils d'investigation

2.5.1. Observation des séances d'enseignement

L'observation se définit comme une technique de collecte des données la plus utilisée en sciences humaines. Pour la définir, nous pouvons nous référer à Alex Mucchielli (2009), aussi à Pierre Paillé et Alex Mucchielli, (2008). Ou alors à Jean Massonat, dans un ouvrage qu'il a co-rédigé avec Alain Blanchet, Rodolphe Ghiglione et Alain Trognon(1993), disant que l'observation est une démarche d'élaboration d'un savoir, au service de finalités multiples qui s'insèrent dans un projet global de l'homme pour décrire, comprendre son environnement et les événements qui s'y déroulent.

2.5.2. Entretien

On parle d'entretien, d'interview ou d'entrevue (au Québec). Selon, Paul N'DA (2015) : les techniques d'entretien mettent en œuvre des processus fondamentaux de communication et d'interaction humaine. Ces processus fournissent au chercheur des informations et des éléments de réflexion très riches et nuancés.

2.5.2.1. Description de l'entretien

Lors de l'entretien, des questions ouvertes ont été choisies pour donner aux enseignants la possibilité d'exprimer librement leurs opinions et de nous fournir suffisamment d'informations à notre recherche. Cependant, certaines réponses étaient oui ou non

2.5.2.2. Objectifs de l'entretien

L'enquête menée ayant pour objectifs de connaître :

- a. Le niveau de français des étudiants en médecine de première année ;
- b. Les obstacles linguistiques et méthodologiques rencontrés par les étudiants en médecine ;
- c. S'il existe une collaboration entre les enseignants de spécialité et les professeurs de français ;
- d. Les cours de langue française que proposent les enseignants pour leurs étudiants.

3. Analyse et commentaires des résultats :

Nous avons trouvé utile de parler avec des enseignants experts pour analyser de manière significative les besoins linguistiques et méthodologiques des étudiants et mieux comprendre les défis auxquels ils sont confrontés. En effet, les enseignants sont l'axe central du transfert des connaissances et doivent assurer une éducation de qualité et aider les apprenants confrontés à des difficultés à combler les lacunes et à approfondir les connaissances acquises.

Les enseignants de spécialité sont conscients des besoins linguistiques de leurs apprenants. Ces besoins créent des obstacles au processus d'enseignement/apprentissage dans toutes les matières.

3.1. Axes de l'entretien

3.1.1. Niveau des étudiants et les obstacles linguistiques :

Question n°=01 :

Les enseignants interviewés estiment que le niveau de français de leurs étudiants est médiocre, tandis que les dix autres enseignants pensent que le niveau oscille entre moyen et bon. Cela pourrait indiquer qu'il y a un certain déséquilibre dans les compétences en français parmi les étudiants, nécessitant une évaluation plus approfondie des difficultés langagières.

Dans le même sillage, les enseignants interrogés remarquent un niveau de français insuffisant chez leurs étudiants en médecine, ce qui se traduit par des difficultés linguistiques. Il est important pour les étudiants de maîtriser à la fois la production orale et écrite, ainsi que la compréhension orale et écrite, pour réussir dans leur cursus. La capacité à synthétiser des informations et à maintenir la cohérence et la cohésion textuelles est également cruciale pour la réussite académique. Il est essentiel que les étudiants développent des compétences rédactionnelles telles que le résumé et la prise de notes pour progresser dans leurs études en médecine.

Il est crucial que les étudiants développent leurs compétences linguistiques pour pouvoir construire des connaissances dans leur domaine via la langue en question. Sans ces compétences, ils risquent en effet d'être limités dans leur apprentissage et leur compréhension des sujets abordés. Il est donc important de mettre en place des stratégies et des ressources

visant à renforcer leur maîtrise linguistique pour favoriser leur réussite académique. Sebban, (2011, p.376).

Question n°=02 :

Les enseignants des langues étrangères reconnaissent l'importance de la forme de la langue dans l'évaluation des copies. Cependant, il est également crucial pour eux de prendre en compte le contenu de manière importante. En ce qui concerne les enseignants de spécialité, il est tout aussi important pour eux de prêter attention à l'aspect formel de la langue, y compris la grammaire, l'orthographe et la syntaxe, en plus de se concentrer sur le contenu spécifique au domaine médical. Cette approche permet une évaluation complète qui prend en compte à la fois la forme correcte et le contenu spécialisé.

Dans la même perspective, les enseignants semblent mettre l'accent sur des aspects spécifiques de leurs cours, en fonction de la matière enseignée. L'enseignant de biostatistique et informatique semble mettre l'accent sur les calculs mathématiques et l'analyse des données, ce qui est logique étant donné la nature du module. Il paraît que l'évaluation de la langue n'est pas une priorité pour lui. D'autre part, l'enseignant du module d'anatomie donne la priorité au contenu théorique et à la maîtrise des concepts anatomiques. Il semble traiter les erreurs de grammaire et d'orthographe de manière occasionnelle, mais cela ne fait pas partie intégrante de l'évaluation des copies. Il est intéressant de voir comment les enseignants accordent de l'importance à différents aspects de l'apprentissage en fonction de la matière enseignée. Cela souligne l'importance de s'adapter aux besoins spécifiques de chaque domaine d'étude.

Ces trois enseignants en témoignent :

- Enseignant chargé de biostatistique : « Effectivement non, puisque le module exige des calculs mathématiques le plus souvent. »
- Enseignant chargé de physiologie « Pas trop, je corrige les fautes d'orthographe mais sans noter, le plus important c'est le fond »
- Enseignant chargé d'anatomie : « Pour moi, la langue est un moyen d'expression au contrôle, peu importe les fautes d'orthographe. Le plus important c'est la justesse des connaissances dispensées pendant les cours »

Nous constatons que les trois enseignants ont des approches différentes en ce qui concerne l'évaluation des élèves. Le premier enseignant semble accorder une grande importance aux calculs mathématiques, le deuxième se concentre davantage sur le contenu et ne note pas les fautes d'orthographe, tandis que le troisième met l'accent sur la justesse des connaissances dispensées pendant les cours. Il est intéressant de voir comment chaque enseignant valorise différents aspects de l'apprentissage.

Il est intéressant de savoir comment les enseignants justifient leurs choix concernant l'évaluation de la langue dans l'enseignement de la médecine. Il est évident que le type d'évaluation, comme le QCM, puisse influencer la prise en compte de la forme de langue. En effet, il semble que les enseignants adaptent leur approche en fonction des besoins des étudiants et du contexte de l'évaluation. Il est crucial de trouver un équilibre entre l'évaluation de la compréhension des concepts médicaux et la maîtrise de la langue pour assurer une évaluation juste et efficace.

Les déclarations des participants montrent que la langue est secondaire pour les enseignants de spécialité. Le plus important est le contenu de la copie. Ils souhaitent que leurs

élèves soient capables de comprendre et d'acquérir des connaissances, quelle que soit la qualité de la langue qu'ils utilisent pour s'exprimer.

Il est essentiel de reconnaître l'importance de l'amélioration du niveau de langue des étudiants en médecine pour garantir un apprentissage efficace. Les enseignants jouent un rôle clé dans cette amélioration en aidant les étudiants à surmonter leurs lacunes langagières, ce qui peut avoir un impact significatif sur leur apprentissage théorique des matières scientifiques. En travaillant ensemble pour améliorer les compétences linguistiques des étudiants, les enseignants peuvent contribuer de manière significative à la réussite et à la compréhension des concepts médicaux.

Question n°=03 :

L'importance de l'identification des besoins linguistiques et méthodologiques des étudiants en première année de médecine. L'expression orale est en effet une compétence clé pour les étudiants, car elle leur permet de participer activement aux cours, d'exprimer leurs idées et de défendre leur point de vue de manière efficace. Il est crucial pour les enseignants d'identifier les difficultés spécifiques des étudiants en matière d'expression orale et de mettre en place des stratégies d'enseignement adaptées pour les aider à améliorer cette compétence.

À cela s'ajoute la compréhension orale, qui constitue un échec pour les étudiants. Lorsqu'il s'agit d'expression et d'écriture, les enseignants classent ces dernières en dernière position, mais les quatre compétences doivent être abordées car elles sont essentielles à l'éducation d'un élève.

31.2. Coordination entre les pairs (enseignants de français et ceux de spécialité)

Question 4

Il est à noter que seuls deux enseignants de spécialité sur les 20 interrogés sont en contact avec des enseignants de langues, en particulier de français et d'anglais. Ils ont expliqué que cette coopération a été mise en place après l'intégration des langues dans le nouveau système d'enseignement de la médecine en 2018. Cela semble indiquer une prise de conscience de l'importance des compétences linguistiques dans le domaine de la médecine. Cependant, il est également préoccupant de constater que d'autres enseignants de spécialité admettent ne pas coopérer avec leurs collègues enseignant les langues étrangères. Il est crucial pour les étudiants de disposer des compétences linguistiques nécessaires pour réussir dans leur domaine, et la collaboration entre les différents enseignants pourrait être bénéfique pour combler ces lacunes. Il est possible que davantage d'efforts de sensibilisation et de collaboration soient nécessaires pour promouvoir l'importance des compétences linguistiques et méthodologiques dans l'enseignement de spécialité. Certains d'eux en déclarent :

« Absolument non, je ne pense pas qu'il est important de coordonner avec l'enseignant de français, puisque notre tâche, en tant qu'enseignant de spécialité, est transmettre de contenus descriptifs tout en expliquant leurs termes techniques médicaux en recourant à n'importe quelle langue étrangère (français et anglais) »

Nous notons que le travail collaboratif entre les enseignants de spécialité et ceux des langues étrangères contribue à identifier les besoins réels des étudiants en médecine.

3.1.3. Proposition des activités de cours de français

Question 5 :

À l'aide de questions ouvertes, nous avons demandé aux enseignants de la matière de suggérer des activités pour leur cours de français qu'ils considéraient comme essentielles à la réussite scolaire de leurs élèves.

- 1) Glossaire spécial : Certains enseignants suggèrent de se concentrer sur la terminologie, le vocabulaire et le lexique.
- 2) Français scientifique : En plus de l'encyclopédie spécialisée, d'autres professeurs proposent des cours de français scientifique.

En analysant les données recueillies de cet entretien, nous pouvons dire que l'enseignement/apprentissage du français en contexte médical, ne devrait pas se limiter aux simples cours de lexique de spécialité ou de se contenter seulement aux discours scientifique médical.

Nous soulignons également que les formateurs chargés du module de français, sont appelés à suivre la démarche préconisée par le FOU pour une bonne acquisition des compétences linguistiques, méthodologiques et culturelles qui permettent aux étudiants en médecine de se professionnaliser dans leurs futurs métiers. Pour ce faire, nous proposerons quelques activités pouvant aider les enseignants dans leurs tâches.

4. Vers une conception d'une formation professionnalisante de français sur objectifs universitaire par le biais de l'ingénierie de la formation

Les principaux obstacles relatifs au montage d'une formation en langue, sont l'extrême spécificité du domaine professionnel, le niveau de compétences en français généralement fort inégal des étudiants en médecine, ainsi que leur motivation. Nous pouvons ajouter également le manque de ressources pédagogiques consacrées à l'enseignement du français de spécialité médicale. Longtemps restreinte à la terminologie médicale, cette dénomination tend à recouvrir à présent l'ensemble des connaissances et compétences en français nécessaires au travail

médical. Ainsi, une formation au FOU efficace doit intégrer des activités d'aide au développement d'une véritable compétence langagière professionnelle qui met en exergue, d'une part, les deux compétences à savoir l'oral et l'écrit. D'autre part, permettre le contact des patients et de l'ensemble des personnels hospitaliers (médical, paramédical et administratif).

Dans le tableau ci-dessous, nous proposerons un modèle d'une formation professionnalisante du FOU, applicable au domaine de la médecine en contexte algérien.

Tâches professionnelles	Savoir-faire langagiers	Outils linguistiques
Séquence n°01 : Comprendre un patient		

Formation universitaire et suggestions de professionnalisation par l'usage du français sur objectifs universitaires : cas de la faculté de médecine de Batna

Séance 1 : Comprendre le langage pathologique	-Comprendre un discours pathologique et pouvoir le résumer à l'oral -Comprendre un discours pathologique et pouvoir le résumer à l'écrit	-Rappel des modalités du discours indirect -Techniques de prise de notes adaptées au français médical – abréviations couramment en usage dans les professions médicales
Séquence n°=02 : Interroger un patient		
Séance 1 : Mettre en place de la consultation et faire le point sur le type de questions Séance 2 : Questionner le patient sur ses antécédents	Saluer et se présenter -Savoir faire la différence entre les différents types de questions : 1) ouvertes ou fermées 2) exploratoires ou non 3) orientées sur des faits ou sur des opinions 4) structurées ou non -Poser des questions précises et pertinentes -Savoir moduler les questions en fonction du patient afin de ne pas le bousculer	- Connaître la formule de politesse -Maîtriser la syntaxe des questions -Faire en sorte que le patient parle au moins quelques minutes dès le début de la thérapie
Séquence 03 : Faire un compte rendu		
Séance 01 : Rédiger un compte-rendu d'une observation clinique	-Prendre des notes -Retranscrire des énoncés Oraux	-La nominalisation -Temps verbaux : présent, passé-composé et imparfait -Connecteurs et mots de liaison logiques

Tableau n°=02 : Proposition d'un plan de formation à base du FOU, inspiré de l'ouvrage de Thomas Fassier et Solange Talavera-Goy(2023), Le français des Médecins : 40 vidéos pour communiquer à l'hôpital. Coll. FOS.PUG. Grenoble.

Conclusion

Au terme de cet article, nous pouvons dire, selon les enseignants interviewés, que la professionnalisation de la formation universitaire aura un effet bénéfique sur la réussite professionnelle des diplômés. Effectivement, la professionnalisation a été considérée comme un facteur de recrutement (JOSE, 2008). De plus, nous souhaitons souligner comment l'implication

dans un processus de professionnalisation des formations universitaires en médecine nécessite la création de dispositifs de formation.

Nous notons également que l'enseignement du français, en contexte médical algérien, ne se réduit pas seulement à dispenser un contenu basé sur le lexique de spécialité, mais aussi en développant certaines compétences linguistiques, méthodologiques et culturelles dont l'étudiant aura besoin pour s'intégrer dans le monde professionnel.

Par ailleurs, Les résultats de cette étude ont révélé que notre hypothèse de départ a été confirmée, la démarche préconisée par le français sur objectifs universitaire se caractérise par son aspect globalisant qui recouvre les dimensions linguistiques, méthodologiques voire culturelles, en tenant compte les besoins des étudiants en première année médecine.

Quant à la prise en charge du FOU en contexte médical, nous soulignons que l'élaboration d'un référentiel national de formation, adressé aux enseignants de français exerçant dans les départements de médecines en Algérie, contribuerait à développer les compétences professionnelles des futurs médecins.

Certes la professionnalisation de la formation universitaire, par l'usage du français sur objectifs universitaires en contexte médical algérien, est un enjeu crucial pour la Faculté de médecine de Batna. En effet, la maîtrise du français dans le domaine médical est essentielle pour assurer une communication efficace avec les patients francophones, ainsi que pour accéder à des ressources et publications scientifiques en français. La professionnalisation de la formation universitaire passe donc par une intégration réussie du français sur objectifs universitaires dans le cursus des étudiants en médecine. Cela nécessite non seulement des efforts pédagogiques pour renforcer les compétences linguistiques des étudiants, mais aussi une adaptation des contenus des cours et des supports pédagogiques pour répondre aux exigences spécifiques du contexte médical.

Les enseignants de la Faculté de médecine de Batna ont un rôle crucial à jouer dans cette démarche, en proposant des activités pédagogiques adaptées et en encourageant les étudiants à pratiquer activement le français dans un contexte médical. Il est également important de mettre en place des dispositifs d'évaluation permettant de mesurer la progression des étudiants dans l'acquisition du français médical.

En fin de compte, la formation universitaire en contexte médical algérien, par l'usage du français sur objectifs universitaires, est une démarche essentielle pour garantir la qualité des soins prodigués aux patients et pour permettre aux futurs médecins de s'intégrer pleinement dans la communauté médicale francophone.

Références bibliographiques

1. Agulhon, C. et coll. (2012), *La professionnalisation université. Pour une Université « utile » ?* Paris, L'Harmattan
2. Anne Jorro (Dir.).(2014), *Dictionnaire des concepts de la professionnalisation*. De Boeck supérieur,
3. Bédoué, C., Espinasse, J.-M. et Vincens, J. (2007), « De la formation professionnelle à la professionnalité d'une formation », *Formation emploi*, 99, <<http://formationemploi.revues.org/1495>
4. JOSE, R. (2008). *La professionnalisation des études supérieures : Tendances acteurs et formes concrètes : Les chemins de la formation vers l'emploi. Première biennale formation-emploi-travail*. Relief, 35, pp. 43-58.
5. Hutmacher, W. (2001), « L'Université et les enjeux de la professionnalisation Politiques d'éducation et de formation : Université et professionnalisation, no 2, p. 27-48.
6. Guedjati M.R(2013). *Évaluation des programmes d'études de la première et de la deuxième année de médecine-Faculté de médecine de Batna, Algérie*, p 10.
7. Lessard, C. et R. Bourdoncle (2002), « Qu'est-ce qu'une formation professionnelle universitaire? ». « Conceptions de l'université et formation professionnelle », *Revue française de pédagogie*, n° 139, p. 131-154; 2. « Les caractéristiques spécifiques : programmes, modalités et méthodes de formation », *Revue française de pédagogie*, n° 142, p. 131-181.
8. Maillard, D. et P. Veneau (2006), « Formes et sens pluriel de la « professionnalisation » à l'université », *Sociétés contemporaines*, vol. 2, no 62, p. 49-68
9. Mangiante, J.-M., & Parpette, C. (2011). *Le français sur objectif universitaire*. Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble
10. Pastré, P., (2011). *La didactique professionnelle. Approche anthropologique du développement chez les adultes*. Paris : PUF
11. Wittorsky, R. (2012), « La professionnalisation de l'offre de formation universitaire : quelques spécificités », *Revue internationale de pédagogie de l'enseignement supérieur*, vol. 28, no 1, <http://ripes.revues.org/580?lang=en>, consulté le 15/08/2023.